

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет»
(ФГБОУ ВПО «КНАГТУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор ФГБОУ ВПО «КНАГТУ»

_____ А.Р. Куделько

(подпись)

(Ф.И.О.)

«___» _____ 201 г.

ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
высшего профессионального образования

Направление подготовки (специальность):

031203 – Теория и практика межкультурной коммуникации

ГОС ВПО программы утвержден приказом Министерства образования
Российской Федерации от «14» марта 2000 г. № 63 лг/дс

Квалификация (степень) выпускника	Лингвист, специалист по межкультурному общению
Нормативный срок обучения по очной форме	5 лет
Форма обучения	очная
Базовое образование	среднее (полное) общее образование или среднее профессиональное образование
Срок обучения	5 лет
Технология обучения	традиционная

Комсомольск-на-Амуре 201

Основная образовательная программа обсуждена и одобрена на заседании кафедры «Лингвистика и межкультурная коммуникация» (протокол № от)

Зав. кафедрой _____ Г.А. Шушарина
(подпись)

«__» _____ 201 года

СОГЛАСОВАНО

Декан гуманитарного факультета _____ И.В. Конырева
(подпись)

«__» _____ 201 года

Представитель организации работодателя

(должность) _____ (название организации) _____ (подпись)

«__» _____ 201 года

Основная образовательная программа рассмотрена, одобрена и рекомендована к использованию методической комиссией гуманитарного факультета

Председатель методической комиссии _____ Е.Ю. Першина
(подпись)

«__» _____ 201 года

Содержание

1. Общие сведения о программе.....	4
2. Специализации подготовки выпускников.....	5
3. Характеристика профессиональной деятельности выпускников....	5
3.1. Области профессиональной деятельности.....	5
3.2. Объекты профессиональной деятельности.....	6
3.3. Виды профессиональной деятельности.....	6
3. Требования к результатам освоения образовательной программы.....	6
4.1. Требования государственного образовательного стандарта (ГОС ВПО).....	6
4.2. Региональные требования (требования работодателей).....	6
4. Примерные планы реализации основной образовательной программы (ООП).....	7
5.1. Примерный учебный план ООП.....	8
5.2. Бюджет времени ООП.....	12
5. Рабочие учебные программы дисциплин.....	13

1. Общие сведения о программе

Настоящая основная образовательная программа высшего профессионального образования (ООП ВПО) представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную ФГБОУ ВПО «Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет» с учётом потребностей регионального рынка труда, требований федеральных органов исполнительной власти и соответствующих отраслевых требований на основе государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ГОС ВПО) по специальности 031203 «Теория и практика межкультурной коммуникации».

ООП ВПО регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки и включает в себя учебный план, аннотации учебных дисциплин, программы учебной и производственной практики, календарный учебный график и другие методические материалы.

Нормативно-правовую базу разработки настоящей ООП ВПО составляли следующие документы:

- Об образовании: федеральный закон от 10.07.92 № 3266-1;
- О высшем и послевузовском профессиональном образовании: федеральный закон от 22.08.96 № 125-ФЗ;
- О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации в части изменения понятия и структуры государственного образовательного стандарта: федеральный закон от 01.12.07 № 309-ФЗ;
- О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации (в части установления уровней высшего профессионального образования): федеральный закон от 24.12.07 № 232-ФЗ;
- Об утверждении Типового положения об образовательном учреждении высшего профессионального образования (высшем учебном заведении): постановление Правительства РФ от 14.02.08 № 71;
- Об утверждении государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования: приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 02.03.2000 № 686;
- О разработке примерных основных образовательных программ профессионального образования: письмо Департамента государственной политики в сфере образования Министерства образования и науки РФ № 03-2672 от 28.12.09.

Основными задачами ООП ВПО по направлению подготовки 031203.65 «Теория и практика межкультурной коммуникации» можно считать следующие:

- определить набор требований к выпускникам по специальности 031203.65 «Теория и практика межкультурной коммуникации»;
- регламентировать последовательность освоения видов профессиональной деятельности;
- сформировать информационное и учебно-методическое обеспечение процесса освоения ООП ВПО подготовки специалистов по специальности 031203.65 «Теория и практика межкультурной коммуникации»;

- определить цели, задачи и содержание дисциплин учебного плана, их место в структуре ООП ВПО;
- регламентировать критерии и средства оценки аудиторной и самостоятельной работы студентов, качества её результатов.

Нормативный срок освоения ООП ВПО по специальности 031203.65 «Теория и практика межкультурной коммуникации» в случае использования очной формы обучения составляет 5 лет.

Трудоемкость освоения студентом ООП ВПО в соответствии с ГОС ВПО по специальности 031203.65 «Теория и практика межкультурной коммуникации» составляет 11340 часов и включает все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, а также все виды практик. При этом студент имеет право выбора изучать факультативную дисциплину «Военная подготовка» в объеме 450 часов.

ООП ВПО по специальности 031203.65 «Теория и практика межкультурной коммуникации» реализуется кафедрой «Лингвистика и межкультурная коммуникация» ФГБОУ ВПО «Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет».

2 Специализация подготовки выпускников

В настоящее время на базе университета реализуется ООП 031203.65 «Теория и практика межкультурной коммуникации» со специализацией «Языковая конфликтология» и «Межкультурные аспекты перевода». Это обусловлено следующими обстоятельствами:

- спецификой регионального рынка труда, в соответствии с которой от выпускника ООП 031203.65 «Теория и практика межкультурной коммуникации» требуется наличие знаний, умений, навыков, позволяющих выполнять функции специалиста по языковым конфликтам и переводчика на промышленных и коммерческих предприятиях и организациях города;
- наличием сложившейся традиции трудоустройства выпускников ООП 031203.65 «Теория и практика межкультурной коммуникации» в промышленных и коммерческих организациях различной отраслевой принадлежности.

3 Характеристика профессиональной деятельности выпускников

3.1 Области профессиональной деятельности

Область профессиональной деятельности специалистов включает все виды лингвистического образования и межкультурной коммуникации в различных сферах.

3.2.Объекты профессиональной деятельности

Объектами профессиональной деятельности выпускника ООП 031203.65 «Теория и практика межкультурной коммуникации» являются теория иностранных языков, иностранные языки и культуры, теория культуры и межкультурная коммуникация.

3.3. Виды профессиональной деятельности

В соответствии с полученной фундаментальной и специализированной подготовкой выпускник может осуществлять следующие виды деятельности: организационно-управленческая, научно-исследовательская, проектная, научно-методическая.

4. Требования к результатам освоения образовательной программы подготовки по специальности 031203.65 «Теория и практика межкультурной коммуникации»

4.1. Требования государственного образовательного стандарта (ГОС ВПО)

Выпускник должен уметь решать задачи, соответствующие его квалификации.

Выпускник:

- обладает высоким уровнем развития теоретического мышления, способностью соотнести понятийный аппарат изученных дисциплин с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности, умением творчески использовать теоретические положения для решения практических профессиональных задач;
- владеет системой представлений о связи языка, истории и культуры народа, о функционировании и месте культуры в обществе, национально-культурной специфике стран изучаемого языка и своей страны;
- владеет системой представлений о языковой системе как целостном, исторически сложившемся функциональном образовании, социальной природе языка, роли языка в жизни общества;
- практически владеет системой изучаемых иностранных языков и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, понимает особенности межличностной и массовой коммуникации, речевого воздействия.

4.2. Региональные требования (требования работодателей)

По результатам анкетирования руководителей коммерческих организаций и промышленных предприятий г. Комсомольска-на-Амуре, являющихся основными работодателями для выпускников ООП 031203.65 «Теория и практика межкультурной коммуникации», было установлено, что они должны обладать следующими дополнительными профессиональными навыками:

- профессиональными знаниями, умениями и навыками в коммерческой и производственной сфере;
- стремлением к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации;

- умением работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами;
- способностями адаптироваться к условиям деятельности за пределами узко профессиональной сферы;
- способностями самостоятельно приобретать и использовать новые знания и умения;
- глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики;
- системными знаниями и навыками менеджмента организации;
- исполнительностью (дисциплинированностью);
- образованностью (широтой знаний, высокой общей культурой);
- ответственностью (чувством долга, умением держать свое слово);
- эффективностью в делах (трудолюбием, продуктивностью в работе);
- способностями к социальному взаимодействию в коллективе;
- стремлением к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации;
- умениями восприятия и порождения связных текстов в устной и письменной формах;
- современными методиками сбора, хранения и представления баз данных;
- способностями применять новые педагогические технологии воспитания и обучения;
- современными технологиями организации учебного процесса;
- независимостью (способностью действовать самостоятельно, решительно);
- самоконтролем (сдержанностью, самодисциплиной).

5. Примерные планы реализации основной образовательной программы (ООП)

5.1. Примерный учебный план ООП

Учебный план специальности 031203.65 «Теория и практика межкультурной коммуникации» является основным документом, регламентирующим учебный процесс и соответствует ГОС и целям ООП.

Учебный план сконструирован по циклам и компонентам образовательной программы и соответствует ГОС специальности. Учебный план разработан на нормативный срок обучения – 5 лет.

Основная образовательная программа подготовки переводчика должна

предусматривать изучение студентом следующих циклов дисциплин:

- цикла общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин (ГСЭ);
- цикла общих математических и естественнонаучных дисциплин (ЕН);
- цикла общепрофессиональных дисциплин (ОПД);
- цикла специальных дисциплин, включая дисциплины специализации (СД);
- цикл факультативных дисциплин (ФТД).

ПРИМЕРНЫЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН
подготовки дипломированных специалистов по специальности **031203**
Теория и практика межкультурной коммуникации

Квалификация (степень) – специалист

Нормативный срок обучения - __5__ лет

(указывается в соответствии с ГОС ВПО)

Срок обучения по плану - _____5__ лет

№№ п/п	Наименования дисциплин (в том числе практик)	Трудоемкость		Примерное распределение по семестрам											Формы промежуточной аттестации	Примечание
		Зачетные единицы	Часы	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
				Количество недель в семестре												
1	2	3	4	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	15	16
	ГСЭ Общие гуманитарные и социально-экономические дисциплины															
ГСЭ.Ф.1	Стилистика русского языка и культура речи	4,5	170	+	+										3Э	
ГСЭ.Ф.2	Древние языки и культуры	4,5	170		+										Э	
ГСЭ.Ф.3	Физическая культура	11	408	+	+	+	+	+	+						3	
ГСЭ.Ф.4	Отечественная история	2,5	90	+											3	
ГСЭ.Ф.5	Философия	3	116			+									3	
ГСЭ.Ф.6	Правоведение	1	36				+								3	
ГСЭ.Ф.7	Психология и педагогика	2,5	90			+									3	
ГСЭ.Ф.8	Культурология	2,5	90	+											3	
ГСЭ.Ф.9	Экономика	2,5	90			+									3	
ГСЭ.Р.1	История и культура англоязычных стран	3,5	142			+	+								3	
ГСЭ.Р.2	История литературы англоязычных	3,5	142								+	+			3	

	стран																	
ГСЭ.В1 Дисциплины по выбору																		
1	История и культура стран АТР	2	84										+				3	
2	История литературы стран АТР	2	84										+				3	
ГСЭ.В2 Дисциплины по выбору																		
1	Эффективность поведения выпускника на рынке труда	2	84										+				3	
2	Анализ рынка труда ДВ	2	84										+				3	
ГСЭ.В3 Дисциплины по выбору																		
1	Введение в теорию коммуникации	2	88						+								3	
2	Коммуникативный менеджмент	2	88						+								3	
Цикл математических и естественнонаучных дисциплин																		
ЕН.Ф.1	Математика и информатика	5	195	+	+												3	
ЕН.Ф.2	Концепции современного естествознания	2,5	105	+	+												3	
ЕН.В1 Дисциплины по выбору																		
1	Информатика	0,5	30		+												3	
2	Информационные и компьютерные технологии в бизнес-коммуникации	0,5	30		+												3	
ЕН.В2 Дисциплины по выбору																		
1	Спецкурс: человек, здоровье, творчество и работоспособность	1,5	70		+												3	
2	Психологический консалтинг	1,5	70		+												3	
Цикл общепрофессиональных дисциплин																		
ОПД.Ф.1	Введение в языкознание	3,5	138	+													Э	
ОПД.Ф.2	Общее языкознание	2,5	98										+				3	
ОПД.Ф.3	История языкознания	1,5	64										+				3	
ОПД.Ф.4	История английского языка и введение в	4,5	162										+	+			3Э	

**Бюджет времени основной образовательной программы (в неделях)
подготовки по специальности 031203 Теория и практика межкультурной
коммуникации**

(цифры и наименование, указываются в соответствии с ГОС ВПО)

Курсы	Теоретическое обучение	Экзаменационные сессии	Учебная практика	Производственная практика	Итоговая государственная аттестация	Каникулы	Всего
I	36	5				11	52
II	36	5	2			9	52
III	36	4		2		10	52
IV	36	4		4		8	52
V	26	4			10	12	52
Итого	170	22	2	6	10	50	260
		Учебная практика (разделом практики может быть научно-исследовательская работа)			___4___ семестр		
		Производственная практика			___6,8___ семестры		
		Итоговая государственная аттестация		Государственные экзамены. Подготовка и защита выпускной квалификационной работы	___10___ семестр		

Представленные учебный план и бюджет времени ООП составлены, исходя из следующих данных (в часах):

Теоретическое обучение	10368 часа;
Практики	432 часов;
Итоговая государственная аттестация	540 часов
Итого:	11340 часов.

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное агентство по образованию

Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования

"Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет"

Кафедра межкультурной коммуникации и теории обучения иностранным
языкам

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор ГОУВПО «КНАГТУ»

_____ А.Р. Куделько
(подпись) (И.О. Фамилия)

« _____ » _____ 2008г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Дисциплины "Основы теории межкультурной коммуникации"

Основной образовательной программы подготовки дипломированных
специалистов по специальности 031203 – Теория и практика межкультурной
коммуникации

Форма обучения	очная
Технология обучения	традиционная
Объем дисциплины	156 часов, 4 зачетных единицы

Комсомольск – на – Амуре 2008

Рабочая программа обсуждена и одобрена на заседании кафедры
межкультурной коммуникации и теории обучения иностранным языкам

Зав. кафедрой МКТОИЯ

_____ Г.Т. Шарлаимова
(подпись) (И.О. Фамилия)
" " _____ 2008 года

СОГЛАСОВАНО:

Начальник учебно-методического
управления

_____ А.А. Скрипилев
(подпись) (И.О. Фамилия)
" " _____ 2008 года

Декан факультета
языковой коммуникации

_____ О.Б. Горобец
(подпись) (И.О. Фамилия)
" " _____ 2008 года

Рабочая программа рассмотрена, одобрена и рекомендована к использованию
учебно-методической комиссией факультета языковой коммуникации

Председатель учебно-методической
комиссии

_____ А.А. Шунейко
(подпись) (И.О. Фамилия)
" " _____ 2008 года

Автор рабочей программы
к.к., доцент.

_____ Л.В. Воробец
(подпись) (И.О. Фамилия)
" " _____ 2008 года

Содержание

1. Пояснительная записка.....	4
2. Структура и содержание дисциплины.....	8
3. Календарный график изучения дисциплины.....	12
4. Технологии и методическое обеспечение контроля и результатов учебной деятельности.....	17
5. Ресурсное обеспечение курса	20
6. Приложение А.....	22

Введение

Учебная дисциплина «Основы теории межкультурной коммуникации» входит в раздел специальных дисциплин основной образовательной программы подготовки дипломированного специалиста направления 620100 – Лингвистика и межкультурная коммуникация, специальности 031203 – Теория и практика межкультурной коммуникации. Реализация данного курса направлена на формирование профессиональной и межкультурной компетенции и компетентности.

Содержание и структура учебной дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации» обеспечивает профессиональное становление студента не только через предоставление информации об основах межкультурного процесса общения между различными представителями иных национальных лингвокультурных сообществах, но и формирование профессионально значимых качеств, а также научного мировоззрения.

Структура рабочей программы отражает требования государственного образовательного стандарта профессионального образования: цели, задачи и принципы построения дисциплины, объем учебной работы, формы представления знания и оценивания результатов их усвоения, а также основное содержание дисциплины, представленное как тематическое планирование и ключевые конструкции.

Реализация содержащейся в программе информации происходит с применением традиционных технологий образовательного процесса.

В целом, содержание дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации» и способы его усвоения соответствуют компетентностному подходу в образовании и нацелено на деятельностное овладение материалом.

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Требования государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования к структуре и содержанию курса

Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Лингвистические, психологические, психолингвистические, семиотические, семиосоциопсихологические составляющие теории межкультурной коммуникации. Виды коммуникации: вербальная, невербальная, межличностная, индивидуальная, массовая, публичная. Процессы восприятия и понимания текстовой деятельности в когнитологии. Понятия «фоновые знания», «фрейм», «сценарий». Теория лакун, теория дискурса. Структура языковой личности: вербально-семантический, тезаурусный (тезаурус-I, тезаурус- II), мотивационный уровни. Язык и культура как семиотические системы. Дефиниции культуры. Науки о культуре. Процессы, формирующие культуру: общественное развитие, коммуникативно-познавательная, материально-практическая деятельность индивида. Универсальные онтологические признаки коммуникативно-познавательной и

речемыслительной деятельности. Духовная объективация в культуре. Структурные признаки культуры: национальный характер, восприятие окружающего мира, мышление, язык, категории времени и пространства, ценностные ориентации, представления и установки, образцы поведения – обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения. Культурема как единица поведения. Культурные универсалии, культурная специфика. Проблемы восприятия иных культур: этноцентризм, культурный релятивизм. Вторичная социализация (инкультурация), вторичная адаптация. Понятие интеркультуры.

1.2 Предмет, цели, задачи и принципы построения дисциплины

Дисциплина «Основы теории межкультурной коммуникации» является междисциплинарной областью знания и связана с целым рядом смежных наук, таких как культурология, лингвистика, теория коммуникации, этнопсихология, лингвокультурология, социолингвистика, психолингвистика.

Предметной областью данного учебного курса является межкультурное взаимодействие как отдельных индивидов, так и народов в целом, порождающее как взаимопонимание и межкультурную толерантность, так и межкультурную компетенцию.

Данный учебный курс ставит **целью** раскрыть сущность межкультурной коммуникации как диалога (полилога) родной и иноязычной культур в процессе речевого взаимодействия носителей данных культур; способствовать формированию у будущего специалиста по лингвистике и межкультурной коммуникации знаний о методах и приемах анализа закономерностей межкультурной коммуникации, а также формированию межкультурной коммуникативной компетенции,

Означенная цель достигается посредством решения следующих **задач**:

- Развить межкультурную компетенцию и способность правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения инофонов на основе изучения ключевых понятий общей теории коммуникации и теории межкультурной коммуникации.

- Раскрыть связь языка с культурой народа, концептуальной и языковой картинами мира.

- Познакомить с различными структурными признаками культуры и проблемами восприятия иных культур.

- Дать представление о процессах формирования субъекта межкультурной коммуникации - вторичной языковой личности, а также о способах решения различного рода межкультурных конфликтов.

- Закрепить в процессе практической учебной деятельности умения и навыки интерпретации языковых фактов и явлений на основе ключевых понятий общей теории коммуникации и межкультурной коммуникации; способствовать формированию навыков и умений самостоятельной учебно-исследовательской деятельности в сфере межкультурной коммуникации.

Основные разделы преподаются в виде лекций и обсуждаются на семинарских занятиях.

Достижение поставленной цели осуществляется в соответствии со следующими **принципами обучения**:

- *принцип динамичности* – позволяет использование учебного материала состоящего из достаточно независимых друг от друга переменных частей, которые можно быстро изменять, дополнять и развивать.
- *принцип метода деятельности* – позволяет сформировать способности понимания, рефлексии, мышления, коммуникации, действия, что позволит в любой жизненной ситуации отыскать в запасе именно необходимые знания и применить их для достижения оптимального результата.
- *принцип гибкости, динамичности, нелинейности* – позволяет моделировать курс как в интересах учебного заведения и группы, так и с позиций интересов и возможностей отдельного студента и учебной ситуации в целом.
- *принцип научности* – способствует формированию научного мировоззрения у студента.
- *принцип системности* – позволяет изучать материал в системе и, таким образом, создает целостное восприятие курса.
- *принцип взаимодействия теории с практикой* – направлен на изучение теории с последующим подтверждением пройденного материала на практике, что способствует практической значимости дисциплины.

1.3 Роль и место дисциплины в структуре реализуемой образовательной программы

Учебная дисциплина «Основы теории межкультурной коммуникации» играет важную роль в общепрофессиональной подготовке специалиста по специальности 031203 – Теория и практика межкультурной коммуникации. Владение иностранным языком как средством общения предполагает максимальное развитие коммуникативных способностей, что возможно лишь при учете национально-специфических особенностей культур-коммуникантов: условий и культуры общения, наличие глубоких фоновых знаний, знания невербальных средств выражения, особенностей национального характера коммуникантов, знания традиций и обычаев, понимания специфики восприятия окружающего мира, отражения этнокультурной специфики в языках межкультурного общения.

Успешному освоению дисциплины способствует теоретическая база, сформированная в течение предыдущих семестров в процессе изучения таких дисциплин, как «Культурная антропология», «Семиотика», «Концепции современного естествознания», «Введение в языкознание», «История и культура стран изучаемых языков», «Социолингвистика», «Психолингвистика», «Введение в теорию межкультурной коммуникации».

В результате изучения дисциплины студент должен **знать**;

- основные условия и факторы, детерминирующие возникновение межкультурной коммуникации и основные теоретические направления межкультурной коммуникации;

- ключевые понятия общей теории коммуникации и теории межкультурной коммуникации;
- сущность взаимосвязи языка с культурой народа, концептуальной и языковой картинами мира;
- основные закономерности формирования вторичной языковой личности;
- основные этнокультурные особенности и лингвокультурологические аспекты коммуникации сферы изучаемых иностранных языков;
- основные типы и виды дискурса, дискурсивные стратегии;
- различные точки зрения отечественных и зарубежных ученых по теоретическим проблемам межкультурной коммуникации и практические методы построения грамотного общения с представителями иноязычных культур.

По итогам изучения дисциплины студент должен **уметь**:

- применять полученные знания при выявлении и объяснении фактов и процессов межкультурной коммуникации;
- учитывать знания об особенностях иноязычной коммуникации в индивидуальной речевой практике;
- распознавать отклонения от нормы и вносить коррективы в процесс межкультурной коммуникации;
- понять причины межкультурных конфликтов, обнаружить ведущие к непониманию ошибки, допущенные в процессе межкультурного общения и предложить способы их исправления;

1.4 Объемы учебной работы и формы аттестации

Виды учебной работы	с е м е с т р	Объем учебной работы в семестре / в неделю, в часах			
		Аудиторные занятия	Самостоятельная работа	Всего	Объемы учебной работы в кредитных (зачетных единицах)
1. Предусмотренный рабочим учебным планом объем изучаемой дисциплины в учебном семестре Всего: Из них:	7	54/3	60/2	150 114	3
2. По видам ауд. занятий: - лекции - семинары	7 7	36/1 18/1	- -	36 18	1 1
3. Аттестация по курсу - экзамен	7	-	-	36	1
4. Итого объем дисциплины (запись в зачетную книжку) - экзамен	7	-	-	150	4
5. Итого трудоемкость курса	-	-	-	150	4

2. Структура и содержание дисциплины

Тема 1. История развития теории межкультурной коммуникации

Предпосылки формирования теории межкультурной коммуникации: труды В.фон Гумбольдта; гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа; идеи неогумбольдтианцев. Э. Т. Холл как основатель теории межкультурной коммуникации.

Интернациональная межкультурная коммуникация и внутренняя межэтническая коммуникация. Коммуникация в контексте глобализации культуры. Монокультурные, кросскультурные и интеркультурные исследования.

Теория межкультурной коммуникации в России: состояние и перспективы. Лингвострановедение; этнолингвистика; лингвокультурология.

Тема 2. Механизмы межкультурной коммуникации и ее составляющие

Механизмы МКК: характер когниции, абстрагирование и фильтрация информации, упрощение, ассоциирование, комбинирование и реорганизация информации, расстановка акцентов, заполнение пробелов, интерпретация.

Переменные МКК как ее составляющие. Формы и участники коммуникации. Виды и сферы коммуникативной деятельности. Каналы и инструменты коммуникации. Контекст МКК и его виды; межкультурные различия в восприятии времени и пространства; низкоконтекстные и высококонтекстные культуры.

Тема 3. Понятие культуры в МКК

Определение понятия культура в МКК. Качества культуры: культура – явление приобретенное; культура – групповой феномен. Категория идентичности культуры. Культура как открытая система.

Культурно-релятивистские подходы в МКК. «Динамическое» понятие культуры. Структура межкультурной коммуникации.

Тема 4. Коммуникация как взаимодействие говорящих сознаний

Глобальное понимание языка. Широкое понимание языка. Язык как реально существующая знаковая система. Взаимоотношение языка и культуры. Коммуникация.

Язык. Сознание. Мышление. Сознание и языковая картина мира. Языковая и концептуальная картина мира. Коммуникация и язык. Языковое и когнитивное сознание. Языковое сознание и когнитивное сознание.

Языковая личность. Национальный компонент в структуре языковой личности.

Тема 5. Проблема «чужеродности» культуры и этноцентризм. Теоретические и методологические основы МКК

Понятия «свой» и «чужой». Природа и сущность этих понятий. Сущность этноцентризма и его роль в МКК.

Сущность и формирование культурной идентичности. Личная идентичность. Функционализм, его основные положения и значение в МКК.

Культурный релятивизм как теоретическая и методологическая основа МКК. Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций.

Тема 6. Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации

Проблема коммуникативных неудач межкультурной коммуникации. Типология коммуникативных неудач в МКК. Основные причины, вызывающие коммуникативные неудачи. Универсальный источник коммуникативных неудач. Связь вербальной и невербальной коммуникации.

Классификация ошибок, порождаемых инофоном (технические, системные, дискурсивные, идеологические).

Знания коммуникантов. Структура знания языковой личности. Аккультурация инофона.

Тема 7. Когнитивная база лингво-культурного сообщества (ЛКС)

Когнитивная база. Культурное и когнитивные пространства. Когнитивные модели и структуры (фреймы, скрипты и схемы). Типы пресуппозиций: макропресуппозиция, социумная пресуппозиция, ситуативная пресуппозиция.

Тема 8. Проблема прецедентных феноменов в межкультурной коммуникации

Определение понятия прецедентности. Уровни прецедентности. Автопрецеденты, социумно-прецедентные феномены, национально- и универсально-прецедентные феномены.

Состав прецедентных феноменов. Прецедентная ситуация, прецедентный текст, прецедентное высказывание.

Состав когнитивной базы. Прецедент и эталон. Мифологическая функция прецедентов. Прецеденты и парадигма социального поведения. Национально детерминированное минимизированное представление.

Тема 9. Языковые единицы как хранители культурной информации

Слово в межкультурной коммуникации. Прецедентные имена. Специфика употребления прецедентных имен. Двусторонние имена. Национальная детерминированность мифологического значения ДИ.

Абстрактные имена и ключевые концепты культуры. Синтаксические фразеологизмы. Русское простое предложение и русская языковая картина мира.

Тема 10. Проблема стереотипов в межкультурной коммуникации

Понятие стереотипа. Механизмы формирования стереотипов: инференции, ошибки в индуктивном и дедуктивном мышлении. Мы/ свои и они/ чужие как базовые стереотипы. Функционирование стереотипов.

Виды стереотипов: расовые, этнические, географические, гендерные, социальные, политические, профессиональные. Роль языка в создании стереотипов. Отрицательные последствия стереотипизации.

Тема 11. Основы теории дискурса

Определение и типы дискурса. Дискурс-анализ: определение и проблемы методологии. Системы записи устного дискурса: запись вербальных и невербальных компонентов. Смысл в дискурсе. Компоненты и категории. Референция. Экспликатура. Инференция. Типы инференций (формально-логические и вероятно-индуктивные). Импликатура: конвенциональная и коммуникативная.

Тема 12. Национально-культурные особенности построения дискурса

Особенности построения общения в англоязычных, азиатских и европейских странах. Факторы, влияющие на успешность межкультурной коммуникации. Потенциальные проблемы в ходе межкультурной коммуникации и пути их преодоления.

Тема 13. Концепты как ментефакты культурного пространства

Определение понятия концепта. Понятие культурного концепта. Соотношение терминов концепт и стереотип. Концепты как опорные элементы лингвокультуры. Ключевые русские и американские концепты. Частичное пересечение концептов-аналогов. Нюансировка концептов. Лакунарные концепты. Расхождение концептов в межкультурной коммуникации. «Состыковка» концептов/концептосфер.

Тема 14. Фрейм-структуры сознания

Клише и штампы сознания, их соотношение. Фрейм-структуры сознания: определение понятия. Культурно-значимый фрейм.

Тема 15. Коды культуры и эталоны русского мира

Определение понятия код культуры. Виды кодов культуры: соматический, пространственный, временной, предметный, биоморфный и духовный. Проблема соотношения канона и эталона.

Тема 16. «Свой среди чужих». Проблема культурного шока и межкультурная адаптация

Понятие культурного шока и его симптомы. Механизм развития «культурного шока». Факторы, влияющие на культурный шок. Этапы прохождения культурного шока в теории Г. Триандиса. Последствия культурного шока. Индивидуальные и групповые факторы в ходе аккультурации человека в новой среде.

Тема 17. Коммуникативные стратегии и этикетные нормы

Содержание понятия «коммуникативная стратегия». Скорость перехода к основной теме общения. Степень эксплицитности. Доля фатической коммуникации в разных культурах. Мена коммуникативных ролей. Конфликтность/неконфликтность; отношение к компромиссу. Роль молчания в коммуникации.

Этикетные нормы как отражение культурных ценностей.

Тема 18. Формирование межкультурной компетенции и межкультурный тренинг как метод обучения межкультурной коммуникации

Природа и структура межкультурной компетенции. Принципы формирования межкультурной компетенции. Содержание обучения формированию межкультурной компетенции.

Тема 19. Корпоративная культура и межкультурная коммуникация

История возникновения корпоративной культуры. Основные атрибуты корпоративной культуры. Группы, доминирующая культура и субкультуры в

организации. Уровни корпоративной культуры. Культурное разнообразие многонациональных корпораций. Теории конвергенции и дивергенции.

Тема 20. Глобальный язык как глобальная проблема

Явление глобализации. Глобальный язык и глобальная культура. Влияние глобального языка на специфику национальных культур. Последствия распространения глобального языка.

3. Календарный график изучения дисциплины

3.1 Программа лекций

Тематика	Кол-во акад. часов
VII семестр	
1. История развития теории межкультурной коммуникации.	2
2. Механизмы межкультурной коммуникации и ее составляющие.	2 2
3. Понятие культуры в МКК.	
4. Коммуникация как взаимодействие говорящих сознаний.	2
5. Проблема «чужеродности» культуры и этноцентризм. Теоретические и методологические основы МКК.	2
6. Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации.	2
7. Когнитивная база лингво-культурного сообщества (ЛКС).	4
8. Проблема прецедентных феноменов в МКК.	2
9. Языковые единицы как хранители культурной информации.	2
10. Проблема стереотипов в МКК.	2
11. Концепты как ментефакты культурного пространства	2
12. Коды культуры и эталоны русского мира.	2
13. Основы теории дискурса.	4
14. Национальные особенности построения дискурса	2
15. Фрейм-структуры сознания.	2
16. «Свой среди чужих». Проблема культурного шока и межкультурная адаптация.	2
Итого по курсу в целом:	36

3.2 Семинарские занятия

Тематика	Кол-во акад. часов
VII семестр	
1. Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации и история ее возникновения.	2
2. Коммуникативные помехи как причина коммуникативных сбоев в межкультурной коммуникации.	2
3. Вербальные помехи в ходе межкультурной коммуникации.	4
4. Межъязыковое несовпадение внутренних форм слов и фразеологизмов как помеха в межкультурной коммуникации.	4
5. Когнитивная база национального лингвокультурного сообщества.	2
6. Прецедентные феномены и соотношение понятий «концепт», «стереотип», «фрейм-структура сознания» и «культурно-значимый фрейм» в межкультурной коммуникации.	2
7. Национально-культурные особенности построения дискурса.	2
Итого по курсу в целом:	18

3.3 Самостоятельная работа студентов

3.3.1. Перечень тем и требования к содержанию и оформлению курсовой работы

1. Межкультурная коммуникация в повседневной жизни.
2. Межкультурная коммуникация в образовании: коммуникационные проблемы в аспекте мультикультурализма.
3. Перевод как вид межкультурной коммуникации.
4. Межкультурные особенности психологии бизнеса.
5. Межкультурный тренинг как способ обучения межкультурной компетенции.
6. Массовая коммуникация в межкультурной коммуникации.
7. Мифологическая коммуникация.
8. Эффективность межличностной коммуникации и факторы, влияющие на нее.
9. Аксиологические основания межкультурной коммуникации.
10. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.
11. Улыбка и конфликт культур.
12. Современная Россия через язык и культуру.

13. Распространение глобального языка общения. Плюсы и минусы.
14. Пословицы и поговорки как национально-детерминирующий аспект в межкультурной коммуникации.
15. Виртуальное межкультурное общение.
16. Сказка и ее роль в формировании ценностей культуры на примере Англии и России.
17. Английский язык и национальная ментальность.
18. Проблема фонетических и фонологических ошибок в межкультурной коммуникации.
19. Межкультурное общение и его роль в ходе преодоления межкультурных конфликтов.
20. Межкультурный тренинг как один из способов формирования межкультурной компетенции.
21. Национальная ментальность в зеркале фразеологии.
22. Психологические аспекты восприятия, способствующие продуктивности межкультурного общения (эмпатия).
23. Межкультурные аспекты перевода рекламы.
24. Субкультуры как способ межличностной и межкультурной коммуникации.

Курсовая работа оформляется в соответствии со стандартом РД ГОУВПО «КнАГТУ» 013-2008 Руководящий нормативный документ. Текстовые студенческие работы. Правила оформления.

Курсовая работа должна состоять из введения, двух или более глав на актуальную тему для исследования, заключения и списка использованной литературы и источников. Объем научной работы не должен превышать 30 страниц.

Во введении должна быть обоснована актуальность темы исследования, определен предмет и объект исследования, а также цель и задачи исследования.

Первая глава научного исследования должна содержать анализ теоретического материала, включающий обзор научной литературы по теме работы.

Вторая глава курсовой работы должна содержать практический компонент исследования, который подтверждает проанализированный теоретический материал.

Каждая глава исследования должна сопровождаться выводами, сделанными студентом самостоятельно на основе изученного материала.

Заключение включает основные выводы по научному исследованию и намечает пути и способы для последующего, более детального изучения выбранной темы.

Курсовая работа принимается в порядке открытой защиты. При подготовке к защите студенту необходимо тщательно ознакомиться с рецензией научного руководителя, подготовить ответы на все сделанные им замечания и рекомендации. На защите работы студент должен кратко изложить ее содержание, свои выводы, ответить на содержащиеся в рецензии замечания и поставленные преподавателем вопросы.

3.3.2. Перечень теоретических разделов курса для самостоятельного изучения:

1. Коммуникативные стратегии и этикетные нормы
2. Формирование межкультурной компетенции и межкультурный тренинг как метод обучения межкультурной коммуникации.
3. Корпоративная культура и межкультурная коммуникация.
4. Глобальный язык как глобальная проблема.

В завершение курса обучения студент делает доклад по одной из предложенных тем и выступает с ним на семинаре.

3.3.3. График выполнения самостоятельной работы студента

7 семестр

Виды самостоятельной работы студентов	Число часов в неделю																		Итого по видам работ
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
Подготовка к лекциям	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	3,6
Изучение теоретических разделов	2		2		2		2		2		2		2		2		2		18
Подготовка к семинарам		2		2		2		2		2		2		2		2			16
Подготовка к контрольной работе		1				1				1				1					4
Выполнение курсовой работы			3		2		2		2		2		2		2		3		18
Итого в семестре	2,2	3,2	5,2	2,2	4,2	3,2	4,2	2,2	4,2	3,2	4,2	2,2	4,2	3,2	4,2	2,2	5,2	0,2	60

4. Технологии и методическое обеспечение контроля и результатов учебной деятельности

4.4.1. Технологии и методы обеспечения текущего контроля

Для контроля текущей успеваемости и для оценивания результатов усвоения содержания дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации» используются следующие формы контроля:

1. блиц-опрос в ходе лекции;
2. контрольная работа;

Блиц-опрос проводится в форме фронтального опроса перед началом каждой последующей лекции. В ходе блиц-опроса студент должен показать владение материалом, изучение которого осуществлялось на предыдущей лекции.

Контрольная работа осуществляется в форме индивидуальной работы и охватывает теоретический материал, изучаемый в ходе семестра. В своей совокупности студент должен написать девять контрольных работ. В данной рабочей программе представлен образец контрольной работы, предложенной студенту в ходе шестого семестра.

Образец контрольной работы

Контрольная работа № 1.

Ответьте на следующие вопросы по курсу «Основы теории межкультурной коммуникации»:

1. Кто считается основателем теории межкультурной коммуникации и почему?
2. Какие два основополагающих принципа положены в основу лингвистической теории относительности Сепира и Уорфа?
3. Что изучает экология средств коммуникации или медиаэкология, основанная М. Маклюэном?
4. Какой вклад в теорию межкультурной коммуникации внес Э. Т. Холл?
5. Что является предметом изучения межкультурной коммуникации?

4.4.2. Технологии и методы обеспечения промежуточного контроля

Промежуточная аттестация осуществляется в форме экзамена и оценки за курсовую работу.

Содержательные характеристики курсовой работы и экзамена

Защита курсовой работы оценивается по пятибалльной системе, оценка проставляется в зачетную книжку. Требования к оформлению курсовой работы и ее содержанию см. п. 3.3.1.

Экзамен по курсу «Основы теории межкультурной коммуникации» включает в себя устный ответ по двум теоретическим вопросам, содержащимся в билете, и анализ коммуникативной ситуации, предложенной студенту.

Перечень вопросов, выносимых на экзамен

1. История и причины возникновения межкультурной коммуникации.
2. Понятие культуры в межкультурной коммуникации.
3. Коммуникация как взаимодействие говорящих сознаний.
4. Проблема «чужеродности» культуры и этноцентризм.
5. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.
6. Теоретические и методологические основы межкультурной коммуникации.
7. Понятие и структура межкультурной компетенции.
8. Проблема коммуникативных неудач межкультурной коммуникации.
9. Когнитивная база, культурное и когнитивное пространство.
10. Языковая личность. Понятие вторичной языковой личности.
11. Проблема, понятие и уровни прецедентности.
12. Состав прецедентных феноменов.
13. Прецедентные имена и высказывания.
14. Абстрактные имена и ключевые концепты национальной культуры.
15. Двусторонние имена.
16. Понятия «концепт», «культурный концепт» и «национальный концепт» в теории межкультурной коммуникации.
17. Лакунарные концепты. Нюансировка концептов.
18. Ключевые русские и американские концепты.
19. Стереотипы в межкультурной коммуникации, их причины и функции.
20. Механизмы формирования стереотипов: инференции, ошибки в индуктивном и дедуктивном мышлении.
21. Виды стереотипов: расовые, этнические, географические, гендерные, социальные, политические, профессиональные.
22. Роль языка в создании стереотипов. Отрицательные последствия стереотипизации.
23. Взаимоотношение понятий «концепт» и «стереотип».
24. Клише и штампы сознания. Фрейм-структура сознания.
25. Понятия культурно-значимого фрейма и кода культуры.
26. Феномен дискурса в теории межкультурной коммуникации. Определения и типологии дискурса.
27. Национально-культурные особенности построения дискурса.
28. Компоненты и категории дискурса (пропозиция, пресуппозиция,

референция, экспликатура, импликатура, инференция).

29. Явление культурного шока, его симптомы и способы преодоления.
30. Корпоративная культура и МКК.

Содержательные характеристики экзаменационной оценки

Оценка **«отлично»** ставится студенту, который продемонстрировал высокий уровень знания в ходе ответа на экзаменационные вопросы, правильно ответил на все вопросы преподавателя, возникшие в ходе ответа, и разобрал коммуникативную ситуацию с точки зрения межкультурной коммуникации.

Оценка **«хорошо»** ставится студенту, который продемонстрировал средний уровень знания в ходе ответа на экзаменационные вопросы, не всегда правильно отвечал на вопросы преподавателя, возникшие в ходе ответа, но разобрал коммуникативную ситуацию с точки зрения межкультурной коммуникации.

Оценка **«удовлетворительно»** ставится студенту, который продемонстрировал низкий уровень знания в ходе ответа на экзаменационные вопросы, не всегда правильно отвечал на вопросы преподавателя, возникшие в ходе ответа, но разобрал коммуникативную ситуацию с точки зрения межкультурной коммуникации.

Пример экзаменационного билета по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации»

Кафедра МКТОИЯ
ФЯК ГОУ ВПО «КНАГТУ»
семестр № 7

Экзаменационный билет № 1
по «Основам теории межкультурной коммуникации»

Раскройте следующие вопросы:

1. Понятие и основные теории межкультурной коммуникации.
2. Двусторонние имена.

Проанализируйте следующую коммуникативную ситуацию с точки зрения межкультурной коммуникации.

Иностранец в студенческой столовой попросил раздатчицу положить ему рис, та ответила, что риса нет, не расслышав ее ответ, он спросил: «Рис есть?», но оформил свой вопрос не с помощью вопроса без вопросительного слова, а в режиме усиления интонационного центра, в результате чего вопрос прозвучал как категорическое утверждение. К чему это привело?

5. Ресурсное обеспечение курса

5.1. Список основной учебной и учебно-методической литературы

- 1. Леонтович, О.А.** Введение в межкультурную коммуникацию: учеб. пособие / О.А. Леонтович. – М.: Гнозис, 2007. – 368 с.
- 2. Елизарова, Г.В.** Культура и обучение иностранным языкам / Г.В. Елизарова. – СПб.: КАРО, 2005. – 352 с.
- 3. Маслова, В.А.** Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В.А. Маслова. – М.: Академия, 2004. – 208с.
- 4. Персикова, Т.Н.** Межкультурная коммуникация и корпоративная культура: учебное пособие / Т.Н. Персикова. – М. Логос, 2008. – 224с.
- 5. Рот, Ю.** Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2006. – 223 с.
- 6. Садохин, А.П.** Межкультурная коммуникация: учебное пособие / А.П. Садохин. – М.: Альфа-М; ИНФРА-М, 2006. – 288с.
- 7. Тер-Минасова, С.Г.** Язык и межкультурная коммуникация / С.Г.Тер-Минасова. – М.: Изд-во МГУ, 2008. – 352 с.
- 8. Тер-Минасова, С.Г.** Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики: учеб. пособие / С.Г. Терминасова. – М.: АСТ: Астрель: Хранитель, 2007. – 286 с.
- 9. Белая, Е.Н.** Теория и практика межкультурной коммуникации / Е.Н. Белая. – М.: Форум, 2011. – 208 с.
- 10.** Методические указания по написанию курсовых работ по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации»/ Сост. О.В. Чибисова.- Комсомольск-на-Амуре, Изд-во ГОУВПО «КнАГТУ», 2009.
- 11.Садохин, А.П.** Межкультурная коммуникация / А.П. Садохин. – М.: Альфа-М: Инфра-М., 2010.
- 12.Зинченко, В.Г.** Словарь по межкультурной коммуникации / В.Г. Зинченко. – М.: Флинта: Наука, 2010.
- 13.Вестник МГУ.** Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация».

5.2. Список дополнительной литературы

- 1. Гришаева, Л.И.** Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб. пособие для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений / Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова. – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с.
- 2. Грушевицкая, Т.Г.,** Основы межкультурной коммуникации: учеб. для вузов / Т.Г.Грушевицкая, В.Д. Попков, А.П. Садохин. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003. – с.
- 3. Гудков, Д.Б.** Теория и практика межкультурной коммуникации / Д.Б. Гудков. – М.: Гнозис, 2003. – 251 с.

4. **Кабакчи, Л.** Практикум по межкультурной коммуникации / Л. Кабакчи. – М., 2003. – с.
5. **Карасик, В.И.** Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик. – М.: Гнозис, 2004. – 280с.
6. **Красных, В.В.** «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? / В.В. Красных. – М.: Гнозис, 2003. – 356с.
7. **Конецкая, В.П.** Социология коммуникации / В.П. Конецкая. – М., 1997.
8. **Макаров, М.Л.** Основы теории дискурса / М.Л. Макаров. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. – 280 с.
9. **Павловская, А.В.** Стереотипы восприятия России и русских на Западе / А.В. Павловская // Россия и Запад: диалог культур. – Вып. 1. – М., 1994. – С. 19 -30.
10. **Палажченко, М.Ю.** К вопросу о политической корректности, настоящей и мнимой, и политике двойных стандартов / М.Ю. Палажченко // Вестник Московского университета. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2004. – № 1. – С. 81-90.
11. **Почепцов, Г.Г.** Теория коммуникации / Г.Г. Почепцов. – М.: Рефл-бук, Киев.: «Ваклер», 2001. – 656 с.
12. **Рот, Ю.** Встречи на грани культур / Ю. Рот, Г. Коптельцева. – Калуга: Полиграф-Информ, 2001. – 253с.
13. **Сысоев, П.В.** Феномен американской ментальности / П.В. Сысоев // Иностранные языки в школе. – 1999. – № 5. – С. 68 -73.

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное агентство по образованию

Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет»

Кафедра общепрофессиональных лингвистических дисциплин
и немецкой филологии

УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор ГОУВПО «КнАГТУ»
_____ А.Р. Куделько
« ____ » _____ 2008г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины «Семиотика» основной образовательной программы по подготовке дипломированных специалистов по специальности 031203 – Теория и практика межкультурной коммуникации

Форма обучения	очная
Технология обучения	традиционная
Объем дисциплины	150 часов 4 зачетные единицы

Комсомольск-на-Амуре 2008г.

Рабочая программа обсуждена и одобрена на заседании кафедры
«Общепрофессиональных лингвистических дисциплин и немецкой
филологии»

Заведующий кафедрой ОЛДНФ

_____ Л.Ю.Кованцева
«_____» _____ 2008года

СОГЛАСОВАНО:

Начальник учебно-методического управления

_____ А.А.Скрипилёв
«_____» _____ 2008 года

Декан факультета языковой коммуникации

_____ О.Б.Горобец
«_____» _____ 2008года

Рабочая программа рассмотрена, одобрена и рекомендована к
использованию учебно-методической комиссией факультета языковой
коммуникации

Председатель учебно-методической комиссии
канд. филол. наук, доцент

_____ А. А. Шунейко
«_____» _____ 2008года

Автор рабочей программы
канд. филол. наук, доцент

_____ А. А. Шунейко
«_____» _____ 2008 года

ВВЕДЕНИЕ

Учебная программа дисциплины составлена на основе Государственного стандарта высшего профессионального образования. «Семиотика» является общепрофессиональной дисциплиной федерального компонента основной образовательной программы. Программа рассчитана на 54 часа аудиторных занятий и 60 часов самостоятельной работы и ставит своей целью сформировать у студентов совокупность теоретических знаний, умений и навыков, связанных с адекватной ориентацией в семиотической теории, в многообразии существующих знаков различных типов, знаковых типологий и семиотических закономерностей, которые обеспечат соответствие студентов квалифицированным требованиям.

Учебная программа по дисциплине учитывает особенности современного состояния семиотических знаний, а именно, подчеркнутый интерес к вопросам, связанным с формированием информационного общества, проблемам языковых картин мир, концептуального анализа, генерирования текстов, семантики и прагматики.

1.1. Требования государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования к структуре и содержанию курса (дисциплины).

Требования Государственного образовательного стандарта по направлению подготовки специалиста 620100 – Лингвистика и межкультурная коммуникация, по дисциплине "Семиотика"

Понятие коммуникации и границы семиотики. Понятие знака; различные подходы к определению и описанию знака. Знаковая и незнаковая, вербальная и невербальная коммуникация. Семиотика как наука о знаках и знаковых системах. Семиотика и речевая коммуникация.

Измерения семиозиса; понятия семантики, синтактики и прагматики. План выражения и план содержания. Понятие кода. Членение семиотических кодов. Структура коммуникативного акта. Функции коммуникативных систем и модели коммуникации. Сообщение и его различные составляющие. Понятие подъязыка и дискурса и их применение к анализу сообщений разных типов. Семиотика и речевая коммуникация.

Понятия парадигматических и синтагматических отношений. Их применение к анализу различных семиотических систем и различных типов сообщений.

Семантика знака. Комплексный характер плана содержания знака. Денотация, коннотация и родственные понятия. Использование многослойности и полисемии знака в сообщениях. Трихотомия знаков (символы - иконы - индексы) и ее значение. Невербальная коммуникация. Взаимодействие вербальной и невербальной составляющей сообщения.

Метафора и метонимия. Традиционная и когнитивная теории метафоры и метонимии. Языковая и визуальная метафора и их соотношение. Другие традиционные «фигуры речи» в вербальной и невербальной части сообщения. Понятие модели мира и моделирующей системы. Модели мира (географические, исторические, социальные и др.) и ценности; образ желаемого мира. Стереотипы. Тендерные аспекты семиотики. Знаки полоролевой принадлежности в различных культурах. Интертекстуальность дискурса. Аллюзии, ссылки, цитаты, пародии, механизм их коммуникативного воздействия.

Типы знаковых систем и типология кодов. Естественный язык в отношении к другим знаковым системам. Паралингвистика. Универсальные значимые невербальные каналы передачи сообщений. Кинесика и проксемика.

Аспекты изучения визуальной коммуникации. Семиотика фольклора. Семиотика искусств. Семиотика культуры.

Фиксация и систематизация фактов культуры посредством семиотических систем.

Прикладная семиотика. Семиотика деловых культур и межкультурная коммуникация в бизнесе. Классификация деловых культур. Знаковая коммуникация в деловых культурах.

Семиотика в политической; рекламной и PR-коммуникации. Имидж человека, имидж товара, имидж фирмы, фирменный стиль как семиотические конструкты. Невербальная коммуникация при создании имиджа: выражение лица и движение глаз, жесты и позы, внешний вид и одежда, предметы окружающей обстановки, использование пространства, использование времени, голосовые характеристики, тактильная коммуникация (использование прикосновений). Язык телодвижений. Согласование вербальных и невербальных компонентов в целях коммуникативного воздействия: текст и изображение (визуальная составляющая), текст и шрифт (метаграфемика), текст и цвет, текст и голос, макроструктура сообщения.

Семиотика дизайна. Семиотика Интернет.

1.2. Предмет, цели, задачи и принципы построения курса (дисциплины).

Предмет курса – общая система семиотических знаний, связанных с типологией знаков и знаковых систем, разноаспектным описанием знаков, принципами построения знаковых систем, функциональной природой знаков, методами современных семиотических исследований. Предмет определяет основную цель курса.

Настоящая программа предназначена для студентов 3 курса, обучающихся по направлению подготовки "Лингвистика и межкультурная коммуникация".

Основной целью курса является приобретение студентами знаний относительно специфики основных семиотических единиц, выработка у студентов целостного представления о семиотических системах и специфике их функционирования в различных аспектах, а также формирование у них навыков проведения процедур семиотического анализа различного типа.

Сформировать у студентов представление о семиотике как науке о знаковых системах посредством обращения к языку, литературе, живописи, музыке, кино, обрядам, ритуалам, а также системам коммуникаций животных.

Курс призван сформировать четкое представление о функциональных и структурных особенностях знаков различных типов, методах современного семиотического анализа, типологических аспектах семиотики и современном состоянии семиотики в описательном и функциональном аспектах.

1.3. Роль и место курса (дисциплины) в структуре реализуемой образовательной программы.

С точки зрения целей курса и реализуемой образовательной программы роль дисциплины определяется тем, что она призвана дать в распоряжение студента теоретический инструментарий и практические навыки, позволяющие ему ориентироваться в семиотических системах различных типов и осуществлять семиотический анализ единиц, составляющих различные культуры. С одной стороны, такая роль и место курса обусловлены тем, что он базируется на приобретенных студентами ранее знаниях и навыках, с другой – позволяет расширить их, привести в общую систему и сформировать на их базе совокупность целостных представлений о семиотических системах и их единицах как о сложных образованиях, объединяющих в своей природе биологическое и социальное, личное и коллективное. Характеристика приобретенных в результате изучения курса знаний, умений и навыков проявляется в том, что их эффективное использование в своей результирующей компоненте позволяет студенту оценивать конкретные семиотические факты с позиций общих семиотических систем и квалифицированно выполнять исследовательские задачи, связанные с реализацией тех или иных эвристических проектов в рамках учебной программы и за её пределами. Роль и место курса определяются его теоретико-методологическим статусом, сопряженным с акцентированным вниманием к современным методам семиотического анализа и существующим в мире школам семиотических исследований. Инструментарий современной семиотики в рамках курса предстает в качестве оперативной системы, связанной с вопросами языковой практики и особенностей функционирования различных языков в современном мире с его во многом особым подходом к статусу и способам распространения информации. Еще одним фактором, определяющим роль и место курса, является то, что он дает первоначальную базу для квалифицированной ориентации в составляющих различные языковые картины мира, производимой через совокупность вербальных и невербальных знаков.

1.4. Объемы учебной работы и предусмотренные рабочими учебными планами реализуемой образовательной программы формы аттестации ее результатов.

Виды учебной работы	Семестр	Объемы учебной работы (в семестре/ в неделю), ч.			Объемы учебной работы в кредитах (зачетных единицах)
		Аудиторные занятия	Самостоятельная работа	Всего	
1	2	3	4	5	6
1. Предусмотренный рабочим учебным планом объем изучения дисциплины в учебных семестрах:					
- всего,		54/3	60/3,3	114/6.3	3
- в т.ч. по семестрам	5	54/3	60/3.3	114/6.3	3
2. По видам аудиторных занятий:					
- практические занятия	5	36/2			2
- лекции		18/1			0,5
3. Аттестация:					
- зачеты					
- экзамены	5	-	-	36	1
4. Итого объем дисциплины по семестрам (записи в зачетную книжку):					
- зачеты		-	-		
- экзамены	5	-	-	36	1
5. Итого трудоемкость дисциплины	-	-	-	150	4

2. Структура и содержание курса (дисциплины).

В структурном отношении курс состоит из трех информационных блоков:

№ п/п	Информационный блок	Тематическое содержание
1.	Специфика семиотики как самостоятельной научной дисциплины	Предмет и задачи курса, междисциплинарные связи. Место семиотики в системе научных знаний о

- мире. Семиотическая картина мира. Влияние семиотических знаний на мировоззрение современного человека. Основные единицы семиотики. Аспекты рассмотрения семиотических единиц.
2. Разноаспектная классификация знаков и их функции в составе знаковых систем
- Особенности разноаспектной классификации и вызывающие её необходимость факторы. Функциональная классификация знаков (признаки, иконы, индексы, символы). Иерархическая классификация знаков (элементарные, сложные, интегративные и мегазнаки). Знаковые системы. Взаимодействия знаков между собой. Знаки естественных языков.
3. Базовая типология коммуникативных ситуаций
- Коммуникативные ситуации и их типы. Типы структурных связей. Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации. Коммуникативные ситуации социокультурный контекст их функционирования. Методы семиотических исследований.

3. Календарный график изучения курса (дисциплины)

3.1. Лекции.

№ п/п	Тема лекции	Кол-во часов
1.	Предмет и задачи курса, междисциплинарные связи. Место семиотики в системе научных знаний о мире.	2
2.	Основные единицы семиотики.	2
3.	Аспекты рассмотрения семиотических единиц.	2
4..	Функциональная классификация знаков.	2
5.	Иерархическая классификация знаков.	2
6.	Знаковые системы.	2
7.	Знаки естественных языков.	2

8.	Коммуникативные ситуации и их типы.	2
9.	Методы семиотических исследований.	2
	Всего	18

3.2. Практические занятия (упражнения, семинары).

3.3. Лабораторные занятия.

№ п/п	Тема занятия	Кол-во часов
1.	Семиотика как наука.	2
2.	Основные единицы семиотики.	2
3.	Аспекты рассмотрения семиотических единиц (семантика и синтактика).	2
4.	Аспекты рассмотрения семиотических единиц (прагматика).	2
5.	Функциональная классификация знаков (признаки)	2
6.	Функциональная классификация знаков (иконы)	2
7.	Функциональная классификация знаков (индексы)	2
8.	Функциональная классификация знаков (символы)	2
9.	Иерархическая классификация знаков (элементарные и сложные).	2
10.	Иерархическая классификация знаков (интегративные и мегазнаки)	2
11.	Функции знаков.	2
12.	Знаковые системы с точки зрения их внутренних особенностей.	2
13.	Знаковые системы и социокультурный контекст их функционирования.	2
14.	Знаки естественных языков.	2
15.	Типы структурных связей.	2
16.	Методы семиотических исследований.	2
17.	Типология коммуникативных ситуаций.	2
18.	Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации	2
	Всего	36

3.4. Аудиторные занятия по курсовому проектированию. Не предполагаются.

3.5. Объем, структура и содержание самостоятельной работы студентов, график ее выполнения.

№ п/п	Вид работы	Время выполнения
1.	Подготовка к практическим занятиям	В течение
2.	Подготовка сообщения о символах	семестра
3.	Осуществление исследовательского проекта	
4.	Подготовка к экзамену	

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Адресант, адресат, алфавит, аспекты семиотики, вариативность, воображаемый язык, гипертекст, дезинформация, декодирование, денотат, десигнат, диахрония, дискурс, дистрибуция, дифференциальный признак, естественный знак, естественный язык, жест, знак, значение, иерархическая классификация, избыточность, изоморфизм, икона, индекс, интегральный признак, интегративный знак, интерпретанта, интерпретация, интертекст, информационное поле, информация, искусственный язык, источник, канал коммуникации, код, коммуникативная ситуация, коммуникация, конвенциональный, контекст, коррелятивный признак, корреляция, локация, массовая коммуникация, мегазнак, межкультурная коммуникация, межличностная коммуникация, метаинформация, метатекст, метаязык, неоднозначность, номинация, означаемое, означающее, оппозиция, ианхрония, парадигматика, перформатив, посредник, прагматика, предикация, приёмник, признак, сакральный язык, семантика, семиозис, семиология, семиотика, семиотика культуры, семиотическая система, сигнал, символ, синтактика, синхрония, сложный знак, средство коммуникации, тайный язык, тезаурус, текст, трансляция, треугольник семантический, фрейм, функции знака, функциональная классификация, язык, язык жестов, язык программирования.

ПРИМЕРНЫЙ ПЛАН ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗНАКА

Определение характеристик, соответствующих указанным ниже параметрам, необходимо снабжать мотивирующими пояснениями.

1. Выявить тип знака с точки зрения иерархической классификации (элементарный, сложный, интегративный, мегазнак). Если анализу подвергается знак более сложной структуры, чем элементарный, необходимо указать, из каких знаков он состоит и последующие характеристики выявлять для элементарных знаков, его составляющих, и анализируемого знака в целом.
2. Описать особенности формы означающего: определить, что оно собой представляет, имеет ли варианты и какие именно.
3. Описать семантику знака.
4. Выявить тип знака с точки зрения функциональной классификации (признак, копия, индекс, символ). Следует помнить, что в основе определения лежит тип координации между означающим и денотатом.
5. Описать общий характер контекстной отнесенности знака (создается контекстом, создает контекст, одновременно создается контекстом и создает его).
6. Определить конкретные функции знака в данном контексте: для чего он служит, какую роль выполняет, с какой целью используется.
7. Выявить, имеет ли знак функционально сходные, но отличные по форме знаки и/или сходные по форме, но отличные по функции знаки, то есть охарактеризовать знак с точки зрения наличия или отсутствия у него синонимов и/или омонимов. Последние необходимо назвать.
8. Охарактеризовать особенности синтагматики знака: используется ли он совместно с другими знаками, если да, то каким образом.
9. Определить, имеются ли ограничения (с точки зрения социальных, возрастных, образовательных и других факторов) на характер функционирования знака или возможность его использования, обусловлено ли использование знака какими-либо запретами. Если ограничения наличествуют, то назвать их.

ПРИМЕРНЫЙ ПЛАН ХАРАКТЕРИСТИКИ КОММУНИКАТИВНОЙ СИТУАЦИИ

1. Определите, разворачивается ли данная коммуникативная ситуация в рамках реального коммуникативного пространства или в рамках художественной (воображаемой) реальности? Помните, что от точности ответа на этот вопрос зависит степень точности выявляемых далее характеристик и общей оценки ситуации.

2. Назовите источник информации и охарактеризуйте его природу.
3. Назовите приёмник информации и охарактеризуйте его природу. Выясните, какой тип/типы приёмников в данном случае представлены. Совпадают ли слушающий и адресат в одном объекте?
4. Определите, совпадают ли источник и приёмник в одном объекте? Меняют ли источник и приёмник в процессе коммуникации свои ролевые функции?
5. Определите, является коммуникативная ситуация контактной или дистантной. Если она дистантная, то по какому/каким параметрам?
6. Определите, что является средством коммуникации, то есть, какие знаки используются при ее реализации.
7. Назовите канал/каналы -коммуникации и охарактеризуйте их природу. Включает ли канал коммуникации в свою структуру посредника? Если таковой имеется, назвать и охарактеризовать его.
8. Охарактеризуйте канал/каналы восприятия.
9. Определите природу шума и чем он продуцируется.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ЭКЗАМЕНУ

1. Семиотика как научная дисциплина. Цели и задачи семиотики. Основные единицы семиотики.
2. Истоки семиотики. Логическая семиотическая парадигма. Ч.С. Пирс - основатель современной семиотики.
3. Лингвистическая семиотическая парадигма. Семиология Ф. де Соссюра Глоссематика Л. Ельмслева.
4. Семиотика в традиции структурализма и постструктурализма. К. Леви-Стросс о структуре мифа. Семиотические идеи и методы Р. Барта.
5. Семиотические исследования в России. Семиотика культуры Ю.М. Лотмана и Б. А. Успенского.
6. Современные семиотические стратегии. Круг семиотических проблем в исследованиях У. Эко и Ц. Тодорова.
7. Семиотика и психология (Ж. Пиаже, Ю. Кристева).
8. Знак как основная единица семиотики. Г. Фреге и Ч.С. Пирс о смысле, значении и структуре знака.
9. Семиозис. Ч.У. Моррис о факторах и уровнях семиозиса.
10. Различные классификации знаков. Естественные и искусственные знаки. Жесты и мимика.
11. Функциональная и иерархическая классификации знаков. 12. Знак и информация. Дискретность и оппозиция.
13. Типология коммуникации. Специфика художественной коммуникации 14. Схема коммуникации К.Э. Шеннона. Структура коммуникативной ситуации.
15. Знаковая система и принципы ее организации. Типы знаковых систем.
16. Текст как знаковая система. Контекст и дискурс. П. Серио о дискурсе.
17. Знаковая и коммуникативная природа языка. Л. Витгенштейн о языке и "языковых играх".
18. Естественный язык. Гипотезы о происхождении языка. В. Гумбольдт и Э. Бенвенист о языке и мышлении.
19. Априорные и апостериорные искусственные языки. Проблема универсального языка.
20. Культура как семиотическая система. Знаковые системы культуры.
21. Семиотика искусства. Р.О. Якобсон и Я. Мукаржовский о семиотике искусства.
22. Семиотика театра и кино.
23. Семиотика рекламы.
24. Прикладная и компьютерная семиотика.

4. Технологии и методическое обеспечение контроля результатов учебной деятельности обучающихся.

4.1. Технологии и методическое обеспечение контроля текущей успеваемости (учебных достижений) студентов.

Текущая успеваемость контролируется за счет анализа качества подготовки студентов к практическим занятиям, частотности подготовки ими сообщений на заданные темы и участия их в исследовательских проектах.

4.2. Технологии и методическое обеспечение промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация проставляется, исходя из учета качества подготовки студентов к практическим занятиям.

4.3. Технологии и методическое обеспечение контроля выживаемости знаний, умений и навыков, сформированных при изучении курса (дисциплины).

Выживаемость знаний студентов определяется тремя требованиями:

Студенты должны знать семантику семиотической терминологии в рамках, предполагаемых границами настоящего курса.

Студент должен уметь: свободно пользоваться этой терминологией при анализе семиотических фактов; адекватно воспринимать научные тексты.

Студент должен иметь четкое представление о структуре знака; уметь обнаруживать знаки в различных сферах коммуникации; толковать важнейшие знаки из сферы культуры, демонстрируя определенный уровень профессиональной подготовки специалиста по межкультурной коммуникации.

Соответствие знаний студента этим требованиям оценивается на экзамене.

5. Ресурсное обеспечение курса.

5.1. Список основной учебной и учебно-методической литературы.

Барт Р. Избранные труды. Семиотика. Поэтика. М., 1989.

Лотман Ю.М. Статьи по семиотике и типологии культуры. Собр.соч.: В 3 т. Таллин, 1992.

Лотман Ю.М. Семиосфера. Спб., 2006.

Моррис Ч. Основания теории знаков//Семиотика. М., 1983.

Савелова Е.В., Шунейко А.А Семиотика: словарь и хрестоматия. Хабаровск, 2005.

Семиотика / Под ред. Ю.С. Степанова: Сб. пер. М.: Радуга, 1983.

Степанов Ю. Семиотика. М.,1971.

Шунейко А.А., Савелова Е.В. Семиотика: учебно-методическое пособие. Хабаровск, 2003.

Эко У. Отсутствующая структура. Введение в семиологию. СПб., 1998.

Соломоник А. Очерк общей семиотики. М.:ЛКИ, 2012.

5. 2. Список дополнительной учебной, учебно-методической и научной литературы.

Иванов В.В. Избранные труды по семиотике и истории культуры. Т. 1. М., 1998.

Лосев А.Ф. Знак. Символ. Миф: Труды по языкознанию. М., 1982.

Лосев А.Ф. Проблема символа и реалистическое искусство. М., 1995.

Пирс Ч. Логические основания теории знаков. СПб., 2000.

Фоли Д. Энциклопедия знаковых символов. М., 1996.

Перечень программных продуктов, используемых при изучении курса (дисциплины). Не используются.

5. 3. Другие информационные и материально-технические ресурсы.

Лингвистические порталы Интернета.